

Political (1895) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 628, 629

Dated 23rd Sept. 1895

2: 768
19-11-95

[Despatch Abstract.]

DUTCH RECORDS

Addressing the Government of India regarding the willingness of the Rev. Mr. Heyligers to examine and report upon the volume of -- deposited in the Bombay Record Office and the Dutch diaries in the Agency records of the Surat district.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[G
H]
S 600-S-8-95.

ORDINARY, MS.

Political DEPARTMENT.

G.O., DATED *23-5-56*
No. *62829*

INDEXED.

When given for copying. *25*

[Despatch Abstract.]

*Examⁿ of Dutch Records
of the Bombay Presidency*

1601/95 - 7687/95
OF 189

581/96 - 80.288-774/96

633/96

877/96

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
189 , No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.-

- A - Copy in full.
- B - Not to be copied.
- P - Copy abstract only.
- Q - Copy heading only.

N^o 4582 of 1894.

General Department.

Bombay Castle, 6th December 1894

From

G. S. Curtis, Esq., J. C. S.,
Under Secretary to the Govt of Bombay

To

The Secretary to the Government of India,
Home Department (Public),
Calcutta.

Sir,

In reply to Mr. Officiating Deputy
Secretary Thornton's letter N^o 1480, dated 6th
September 1894, I am directed to inform you that
there is in the Bombay Record Office a volume
containing letters in the Dutch language -
received between the years 1768 and 1796 by the
Government and that there are 27 Dutch diaries
in the Agency records of the Surat District.

I have &c.

G. S. Curtis

Under Secretary to Government

N^o 3153

N^o 3153 of 1895.

General Department,
Bombay Castle, 29th July 1895.

From

J. De C. Atkins, Esq., I. C. S.,
Junior Secretary to the Government of Bombay.

To

The Secretary to the Government of India,
Home Department (Public),
Simla.

Sir,

With reference to your letter N^o 455,
dated 20th March last, I am directed to state
that, as far as this Government have been able
to ascertain, the only person in Bombay who is
ready and able to prepare a description of the
contents of the volume of Dutch letters in the
Bombay Record Office and of the Dutch diaries
in the Agency Records of the Surat District
referred to in your letter, is Mr. L. Grammers,
Assistant at the local Vice Consulate for the
Netherlands. Mr. Grammers, however, is
unwilling to undertake the work unless he is
given

given an honorarium of Rs. 250 and I am
directed to ask whether the Government of
India desire that it should be entrusted to
him and that he be paid Rs. 250 for the work.

I have &c.

(Sd.) J. De C. Atkins
Junior Secretary to Govt.

True Copy

C. Sampson
Registrar, Home Department.

Enc

395
CURRENT No.

CURRENT No. 1091

No. 1176

From

L. M. Thornton, Esq.,
Deputy Secretary to the Govt. of India,

To

The Chief Secretary to the Government
of Madras.

Home Department.

(Public)

Sir,

CHIEF SECRETARY, the 8th August 1895.
15 AUG 1895
GOVERNMENT OF INDIA

No. 4582, d/ the 6th December 1894.

No. 3153, d/ the 29th ultimo.

In forwarding copies of the letters from the Government of Bombay noted in the margin, I am directed to request that, with the permission of His Excellency the Governor in Council, the Government of India may be informed whether there is any objection to the volume of Dutch letters deposited in the Bombay Record office and the Dutch diaries in the Agency Records of the Surat District being forwarded to Madras to be examined and reported upon by the Revd. Mr. Heyligers in continuation of the work he has already undertaken for the Madras Government.

I have the honour to be,

Sir

Your most obedient Servant,

L. M. Thornton

Deputy Secretary to the Government of India.

1895

Recd. Dept.

No. 1

1091

CURRENT No. 1091

Pol. Dept

From Mr G. J. Home

No 1176.

Dated 8
Recd 15
Sept 9.
Encls 1.

Subject

Enquiring whether there is any objection
to the Dutch records of Bombay and Surat
being forwarded to Madras to be examined
& reported upon by Mr Heyligers in Antwerp
-ation of the work he has already under-
-taken.

481/2: 23.7.95.
41/2: 22.1.95.
15: 9.1.95.
R 92: 24.5.94.
301/2: 9.5.94.
235: 7.4.94.
231: 6.4.92.
R 45: 1.3.92.
133: 24.2.92. Dutch Records file.

Political DEPARTMENT.

C. No. 1091.

FOR ORDERS.

E The Rev. Mr. Heyligers agreed
to translate the Dutch records
collected in this Presidency, for
a bonus of Rs 2000 [G.O. of 24th
Febry 1892, No 133]. The G.O.
does not say whether it intends
that Mr. Heyligers should be
granted anything extra for the
examination of the Bombay
records but it is unlikely that
he will do the work for nothing.

C.B. 17.8.95 I don't think that he would
be fair to ask the Govt to let
do this job for nothing. His bargain was
with the Govt. and he has had a long
and long job and as far as I am aware
has done it well. He is remarkably
well up in English. I have seldom
met a foreigner who spoke it so
well. He understands it well too and

he has the reputation of being a
incomplete and well educated
man. He is at present head of the
RC Seminary (Francis Mission)
at St. Thomas.

might be he would be stating
the work to be done and enquiring
what he would ask to do it.
The practice which he has had
with the records here would probably
enable him to do the work
more satisfactorily and rapidly
than any one else.

He has nearly finished dealing
with our Dutch records.

hD

17/8/95

Yes - he should be asked if he
would undertake the work - being
told what it consists of - and if
so, what remuneration he would expect?
India cannot possibly mean to
burden this job on him for nothing.

W

20 Aug

Dutch Records - Bombay

FOR ORDERS.

H. S. The Governor
HON'BLE MEMBER.

Memo No. 1960

23-8-95

The Rev. Mr. Heyligers is
requested to be so good as to
state whether he would be
prepared to undertake the work
of examination ^{and reporting on} of the following
Dutch Records at present in the
possession of the Govt. of Bombay,
after he has completed the examination
of those in Port St. George:-

Volume of letters received by the
Bombay Govt. between the
years 1768 and 1796

27. Dutch Diaries.

He is ^{requested to kindly mention if he} ~~asked to undertake~~ ^{to report what}
~~asked to undertake~~ ^{work of his being willing to accept this work}
~~asked to undertake~~ ^{remuneration he would require for}
~~asked to undertake~~ ^{the work. In the event of the}
~~asked to undertake~~ ^{he is already with the Rev. Mr. Heyligers}
~~asked to undertake~~ ^{terms being accepted the records}
would be brought down to Madras.

C.S.

22. 8. 95

1 from Orsani

22/8/95

The Rev. Mr. Heyligers

1913

Sept 23/0

[14]
9

Current No.

1273

2339

Financial DEPARTMENT.

POL

From

Rev. Father A. J. M. Heyligers,
Mylapore.

No.

Dated

17

Received

18

Regd

19

Enclosures

Sept/95

SUBJECT.

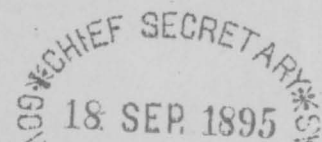
Expressing his willingness to
examine the Dutch Records
of the Bombay Presidency.

CURRENT

1273
My lapore
17th Sept 95

To the Chief Secretary to Govt

Sir,



With reference to the
Dutch Records of the Bombar
Presidency, I have to reply that
I am not unwilling to exa-
mine them. As to the remunera-
tion I cannot say anything
till I have seen the volumes.

Believe me, Sir,

Your most obedient servt-
Ag. M. J. J. J. J.

Presumes

Presumes

That the Govt. will be
of India
Rev.

Political DEPARTMENT.

Papers to be read in proceedings:—

[G.
24.]
500-21-5-15.

Again G.O., dated

Again G.O., dated

Current No. 1091

" "

" "

1275

189 , No.

189 , No.

of 1895, dated 8. Augol from The G. of I, Home Dept.

" 189 , " , "

" 1895, " 17. Sept. " The Revd. A. Heyligers

ORDER. of 23^d September 1895, No 628.

The Govt. of India will be advised.

W
22 Sep.

CB.
20.9.95

25/9/95

No 629.

Letter. to the Secy. to the G. of I. and
Home Dept.

Depd 28/9/95

Sir,

W

In reply to Mr. Thornton's Letter of the 8th August 1895, No. 1176, I am directed to state that the Revd. Mr. Heyligers has intimated his willingness to examine and report upon the volume of Dutch records deposited in the Bombay Record office and the Dutch records diaries in the Agency records of the Surat district. H.R. the Gov. in Council ^{presumes} ^{of India} understands that the Govt. will be prepared to remunerate the Revd. Mr. Heyligers for this work and

presumes

has been ~~examined~~ consulted on the
point but states that he is unable
to mention any sum until he has
seen the volumes.

C.B.
20.9.95

20
25/9/95

Bombay & Surat District Records

H.E. the Governor.
11/11/95

When given for copying _____
When copied _____ } 189
When examined _____
When signed _____

READ AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only